



**D****Bedienungsanleitung Caravan Weight Control (CWC)**

Mit der **CWC** kontrollieren Sie selbst das Gesamtgewicht und einseitige Beladung Ihres Caravans, Anhänger, Reisemobiles oder anderer Fahrzeuge. Das Messprinzip beruht auf einzelne Messungen jedes Rades. So können Sie selbst, auf einfache Weise das Gesamtgewicht Ihres Caravans, Anhängers, Reisemobiles oder Fahrzeuges kontrollieren.

**Achtung:**

- Die **CWC** ist ein Gerät mit sehr empfindlicher Elektronik. Schützen Sie das Gerät gegen Feuchtigkeit, extreme Temperaturen, Stoß und Überlastung.
- Eine exakte Messung erfolgt nur auf festem und ebenem Untergrund, wobei sichergestellt sein muss, dass beide Sensoren sicher aufstehen und zwischen den Messpunkten und Unterkante-Waage keine festen Körper sind.
- Die **CWC** ist empfindlich bei Temperaturschwankungen. Benutzen Sie das Gerät erst dann, wenn es der Umgebungstemperatur angepasst ist.
- 3 x 1,5 V Typ AAA-Batterien entsprechend der + - Zeichen im Gehäuse einlegen.
- Nach jedem Gebrauch ist das Gerät sorgfältig zu reinigen. Feuchtigkeit und Nässe sind absolut zu vermeiden.

**Das Messprogramm**

Mit der **CWC** können Sie drei verschiedene Programme ausführen:

- Programm 1: Messung eines Caravans oder Anhängers mit einer Achse und Stützrad
- Programm 2: Messung eines Caravans oder Anhängers mit Tandem Achse und Stützrad
- Programm 3: Messung eines Reisemobiles oder Fahrzeuges

**Die Tastenfunktion**

- ON/OFF-Taste
- Mit der ON/OFF-Taste schalten Sie das Gerät ein und aus. Das Gerät schaltet automatisch nach 5 Minuten aus, wenn es nicht gebraucht wird.
  - Mit der ON/OFF-Taste löschen Sie die gespeicherten Daten.

**SCROLL-Taste**

- Mit dem Eindrücken der ►-Taste (SCROLL-Taste) gehen Sie zu dem erstfolgenden Rad oder Stützrad. Das Symbol blinkt.
- Sie können die Messung in jeder erwünschten Reihenfolge ausführen, wiederholen und anschauen.
- Die letzte Messung wird immer gespeichert.

**TOTAL-Taste**

- Mit dem Eindrücken von der TOTAL-Taste können Sie das Gesamtgewicht der bisher ausgeführten Messungen feststellen.
- Durch nochmaliges Drücken der TOTAL-Taste kommen Sie zurück in die Einzelmessungen.

**Einstellung des Messprogramms**

Wenn Sie die **CWC** einschalten erscheint das zuletzt benutzte Messprogramm (1, 2 oder 3) auf dem Display. Durch gleichzeitiges Drücken der TOTAL-Taste können Sie durch die ►-Taste (SCROLL-Taste) die weiteren Programme einschalten.

**Programm 1: Wiegen eines Caravans oder Anhängers**

- Stellen Sie die **CWC** ein auf Messprogramm 1. Das Symbol für das Wiegen des Stützrades blinkt.
- Wiegen Sie das Stützrad. Das Stützrad soll ruhig und in der Mitte auf der **CWC** aufsitzen. Die CWC darf seitlich nicht abkippen. Stützrad so lange auf der CWC stehen lassen, bis die zwei Pfeile neben dem Symbol blinken. Damit ist das Gewicht gespeichert. Jetzt können Sie das Stützrad von der Waage nehmen.
- Mit der ►-Taste (SCROLL-Taste) wird weitergegangen zur Messung des linken Rades.
- Das Symbol „linkes Rad“ blinkt. Legen Sie die Waage rechtwinklig zum linken Rad. Fahren Sie so langsam wie möglich über die **CWC**. Je langsamer Sie fahren, umso genauer ist die Messung.
- Mit der ►-Taste (SCROLL-Taste) wird das Gewicht gespeichert und weitergegangen zur Messung des rechten Rades. Hier wird die Messung, wie oben beschrieben, fortgeführt.
- Durch Drücken der Taste TOTAL erscheint das Gesamtgewicht. Die Symbole für RAD und DEICHSEL leuchten auf.

**Programm 2: Wiegen eines Caravans oder Anhängers mit Tandem-Achse**

- Stellen Sie die **CWC** ein auf Messprogramm 2.
- Achtung: Um eine optimale Messung zu erreichen, sollten 2 Bretter (Höhe wie die **CWC**) vor und hinter der Waage angeordnet werden. Damit wird vermieden, dass sich beim Einfedern der Achse ein zu hohes Gewicht ergibt. Idealerweise sollte auf der gegenüberliegenden Seite ein Brett (Höhe wie die **CWC**) untergelegt werden, um die Neigung des Caravans oder Anhängers zu vermeiden.
- Die Prozedur für die Messung von einer Tandem-Achse ist im Prinzip gleich wie bei der Ein-Achse. Fahren Sie so ruhig wie möglich mit beiden Rädern an einer Seite über die Waage. Diese addiert beide Räder automatisch.
- Mit der ►-Taste (SCROLL-Taste) werden die Gewichte gespeichert und weitergegangen zur Messung der beiden rechten Räder.
- Durch Drücken der Taste TOTAL erscheint das Gesamtgewicht.

Die Symbole für RAD und STÜTZRAD leuchten auf.

**Programm 3: Wiegen eines Reisemobiles oder Fahrzeuges**

- Stellen Sie die **CWC** ein auf Messprogramm 3.
- Achtung: Um eine optimale Messung zu erreichen, müssen beide Räder einer Achse auf die gleiche Höhe gebracht werden. Dazu legen Sie ein Brett (Höhe wie die **CWC**, Länge ca. 40 cm) längs vor das Rad und fahren ein Stück auf (ca. 1/3 der Brettlänge). Legen Sie dann die **CWC** vor das zu messende Rad und fahren Sie langsam über **CWC** und Brett.
- Das Symbol für das linke Vorderrad blinkt. Legen Sie die Waage rechtwinklig zum linken Vorderrad. Fahren Sie so langsam wie möglich über die **CWC**. Je langsamer Sie fahren, umso genauer ist die Messung.
- Mit der ►-Taste (SCROLL-Taste) wird das Gewicht gespeichert und weitergegangen zur Messung des linken Hinterrades.
- Das Symbol für das linke Hinterrad blinkt. Legen Sie die Waage rechtwinklig zum linken Hinterrad. Fahren Sie so langsam wie möglich über die **CWC**. Je langsamer Sie fahren, umso genauer ist die Messung.
- Mit der ►-Taste (SCROLL-Taste) wird das Gewicht gespeichert und weitergegangen zur Messung der rechten Seite, wo sich der vorher beschriebene Messvorgang wiederholt.
- Durch Drücken der Taste TOTAL erhalten Sie das Gesamtgewicht der linken Seite. Dann drücken Sie die ►-Taste (SCROLL-Taste), wo Ihnen das Gesamtgewicht der rechten Seite angezeigt wird. Durch nochmaliges drücken der ►-Taste (SCROLL-Taste) wird Ihnen das Gesamtgewicht Ihres Reisemobiles oder Fahrzeuges angezeigt.
- Drücken Sie jetzt auf die TOTAL-Taste, dann sind Sie wieder in Messstellung.

**Technische Daten**

- Durch Mikroprozessor gesteuerte Caravan-Waage mit LCD-Anzeige
- Max. Belastung: Rad: 1.000 Kg / 1.500 Kg  
Stützrad: 40 - 450 Kg
- Genauigkeit: Bei sorgfältiger Handhabung und genauer Beobachtung der Bedienungsanleitung sind Abweichungen unter 3% zu erreichen.
- Temperaturbereich: 0 – 50° C.
- Batterien: 3 x 1,5V Typ AAA
- Gewicht: 1.000 g

**Batterien**

Wenn das Batteriesymbol im Display erscheint, sollten die Batterien ersetzt werden.

(Alte Batterien vorschriftsmäßig entsorgen)

**Bedeutung Symbole**

Programm 1	Programm 2	Programm 3
<b>Caravan und Anhänger</b>	<b>Tandem-Achse und Anhänger</b>	<b>Reisemobil und Fahrzeuge</b>
Wiegen Deichsel	Wiegen Deichsel	Wiegen linkes Vorderrad
Deichsel gewogen	Deichsel gewogen	Wiegen linkes Hinterrad
Wiegen linkes Rad	Wiegen linker Räder	Wiegen rechtes Vorderrad
Wiegen rechtes Rad	Wiegen rechter Räder	Wiegen rechtes Hinterrad
Gesamtgewicht	Gesamtgewicht	Gesamtgewicht linke Fahrzeugseite
	Batterien ersetzen (Siehe Batterien)	Gesamtgewicht rechte Fahrzeugseite
	Zu schnell über die Waage gefahren. Führen Sie die Meßung aufs neue aus.	Gesamtgewicht des Fahrzeuges
	Symbol blinkt	

**NL****Bedieningshandleiding Caravan Weight Control (CWC)**

Met de **CWC** kunt u zelf het totaalgewicht en eventuele onbalans van uw caravan, aanhanger, camper of ander voertuig vaststellen. Het meetprincipe berust op het afzonderlijk wegen van ieder wiel. Zo kunt u zelf, op eenvoudige wijze het totaalgewicht van uw caravan, aanhanger, camper of ander voertuig controleren.

**Let op:**

- De **CWC** is uitgerust met gevoelige electronica. U dient het apparaat te beschermen tegen vocht, extreme temperaturen, stoot- en overbelasting.
- En exacte meting kan alleen plaatsvinden indien de **CWC** op een vaste en egale ondergrond geplaatst wordt. Beide sensoren moeten stevig op de grond liggen en tussen de meetpunten en onderkant **CWC** mogen zich geen andere objecten bevinden.
- De **CWC** is gevoelig voor temperatuurschommelingen. Gebruik het apparaat pas als het zich aan de omgevingstemperatuur heeft aangepast is.
- Plaats 3 x 1,5 V batterijen type AAA in het batterijhuis.
- Na gebruik het apparaat zorgvuldig reinigen. Vocht dient vermeden te worden.

**Het meetprogramma**

Met de **CWC** kunt u drie verschillende programma's uitvoeren:

- Programma 1: Het wegen van een caravan of aanhanger voorzien van één as en een disselwiel
- Programma 2: Het wegen van een caravan of aanhanger met een dubbele as en een neuswiel
- Programma 3: Het wegen van een camper of ander voertuig

**De knopfuncties****ON/OFF knop**

- Met de ON/OFF knop schakelt u het apparaat aan en uit. Bij geen gebruik schakelt de **CWC** automatisch na vijf minuten uit.
- Uitschakelen betekent verlies van de gemeten waardes.

**SCROLL-knop**

- Door het indrukken van de ►-knop (SCROLL-knop) gaat u altijd naar het eerstvolgende te meten wiel of neuswiel. Het symbool knippert.
- U kunt de metingen in elke gewenste volgorde uitvoeren, herhalen en bekijken.
- De laatste meting wordt altijd opgeslagen.

**TOTAL-knop**

- Door het indrukken van de TOTAL-knop kunt u het totaalgewicht van de tot dusver uitgevoerde metingen vaststellen.
- Door nogmaals op de TOTAL-knop te drukken keert u terug naar de weegmodus.

**Het instellen van de weegprogramma's**

Wanneer u de **CWC** inschakelt verschijnt het laatst gebruikte weegprogramma (1, 2 of 3) op het display. Door het ingedrukt houden van de TOTAL-knop en het indrukken van de ►-knop kunt u een ander programma instellen.

**Programma 1: Het wegen van een enkelassige caravan of aanhanger**

- Stel de **CWC** in op programma 1. Het symbool voor het wegen van het neuswiel knippert.
- Weeg het neuswiel. Het neuswiel moet rustig en in het midden van de **CWC** geplaatst worden. De **CWC** mag niet kantelen. Het neuswiel zolang op de **CWC** laten staan totdat twee pijltjes naast het symbool knipperen. De meting is in het geheugen opgeslagen. U kunt het neuswiel van de weger verwijderen.
- Door het indrukken van de ►-knop gaat u verder met het meten van het linker wiel.
- Het symbool "linker wiel" knippert. Leg de weger haaks voor het linker wiel. Rijd zo langzaam mogelijk over de **CWC**. Hoe langzamer u rijdt, des te nauwkeuriger de meting bepaald kan worden.
- Met de ►-knop wordt het gewicht in het geheugen opgeslagen en kunt u verder gaan met de meten van het rechter wiel. Dit doet u zoals boven beschreven.
- Door het indrukken van de TOTAL-knop verschijnt het totaalgewicht. De symbolen voor WIEL en DISSEL lichten op.

**Programma 2: Het wegen van een dubbelassige caravan of aanhanger**

- Stel de **CWC** in op programma 2.
- Attentie: om een optimale meting te bereiken, moeten 2 plankjes (gelijke dikte als **CWC**) voor en achter de weger geplaatst worden. Hiermee wordt vermeden dat bij het inveren van de as een te hoog gewicht wordt aangegeven. Het meest ideaal is om aan de tegenoverliggende kant ook een plankje (dikte van de weger) te leggen om het scheef gaan van de caravan of aanhanger te vermijden.
- De meetprocedure voor een tandem-asser is in principe gelijk aan die van een enkelasser. Rijd u zo rustig mogelijk met beide linkerwielen over de weger. De weger telt de gewichten automatisch op.
- Door het indrukken van de ►-knop wordt het gewicht in het geheugen opgeslagen en kunt u verder gaan met de meting van de rechter wielen.
- Door het indrukken van de TOTAL-knop verschijnt het totaalgewicht. De symbolen voor WIEL en DISSEL lichten op.

**Programma 3: Het wegen van een camper of ander voertuig**

- Stel de **CWC** in op programma 3.
- Attentie: om een optimale meting te bereiken, moeten beide wielen van een as op gelijke hoogte gebracht worden. Hiertoe legt u een plankje (hoogte gelijk als de weger, lengte ca. 40 cm) in de lengterichting van het wiel. Vervolgens rijdt u er een stukje op (ca. 1/3 van de lengte van het plankje). Leg dan de **CWC** voor het te meten wiel en rijd langzaam over de **CWC** en het plankje.
- Het symbool voor het linker voorwiel knippert. Leg de weger haaks op de rijrichting van het linker voorwiel. Rijd zo langzaam mogelijk over de **CWC**. Hoe langzamer u rijdt, des te nauwkeuriger de meting bepaald kan worden.
- Met de ►-knop wordt het gewicht in het geheugen opgeslagen en kunt u verder gaan met het meten van de rechterzijde, volgens de hiervoor beschreven meetprocedure.
- Door het indrukken van de TOTAL-knop verschijnt het totaalgewicht van de linker kant. Druk op de ►-knop en het totaalgewicht van de rechter kant verschijnt in de display. Door nogmaals op de ►-knop te drukken, wordt het totaalgewicht van de camper of ander voertuig weergegeven.
- Door nogmaals op de TOTAL-knop te drukken, keert u terug naar de weegmodus.

**Technische gegevens**

- Door microprocessor bestuurd caravanweger met LCD-Display
- Max. belasting: Wiel: 1.000 Kg / 1.500 Kg  
Neuswiel: 40 - 450 Kg  
Bij navolging van de handleiding zijn toleranties kleiner dan 3% mogelijk.
- Nauwkeurigheid: 0 – 50° C.  
3 x 1,5V type AAA
- Temperatuurbereik: 1.000 g
- Batterijen: 1.000 g

**Batterijen**

Wanneer het batterijsymbool in het display verschijnt, moeten de batterijen vervangen worden. De oude batterijen dienen volgens de voorschriften afgevoerd te worden.

**Verklaring symbolen**

Programma 1	Programma 2	Programma 3
<b>Caravan en Aanhanger</b>	<b>Tandem-asser en Aanhanger</b>	<b>Camper en Voertuigen</b>
Wegen dissel	Wegen dissel	Wegen linker voorwiel
Dissel gewogen	Dissel gewogen	Wegen linker achterwiel
Wegen linker wiel	Wegen linker wielen	Wegen rechter voorwiel
Wegen rechter wiel	Wegen rechter wielen	Wegen rechter achterwiel
Totaalgewicht	Totaalgewicht	Totaalgewicht linkerzijde
	Vervang de batterijen	Totaalgewicht rechterzijde
	U heeft te snel over de weger gereden. Voer de meting opnieuw uit.	Totaalgewicht
	Symbol blinkt	



**BEDIENUNGSANLEITUNG  
GEBRUIKSAANWIJZING  
OPERATING INSTRUCTIONS  
MODE D'EMPLOI**



CARAVANWEIGHTCONTROL